



REINO DE ESPAÑA

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR RODENTS TO BE IMPORTED INTO JAPAN//**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE ROEDORES A JAPÓN**

Ref: ASE-602

Name and address of the government authorities of the exporting country// **Nombre y dirección de las autoridades sanitarias del país exportador: MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE**

Number of the issue// **Número de certificado:**

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS// **IDENTIFICACION DE ANIMALES**

1. Species// **Especies:**
2. Breed// **Raza:**
3. Number//**Número:**
4. Sex//**Sexo:**
5. Age// **Edad:**
6. Distinctive Marks// **Marcas distintivas:**

II: ORIGIN OF THE ANIMALS// **ORIGEN DE LOS ANIMALES**

1. Name(s) and address(es) of exporter(s) // **Nombre y dirección del exportador:**
2. Establishment that animal(s) was/were born// **Establecimiento de nacimiento de los animales:**
Name// **Nombre:**
Address// **Dirección:**
Establishment number// **Número de registro del establecimiento:**

3. Storage establishment of animals (if animal (s) has/have been kept in other than the establishment described above prior to shipping package, all establishments must be defined)// **Establecimiento de almacenamiento de los animales (si el/los animal/es han permanecido en otro establecimiento distinto al anterior antes del embarque, todos los establecimientos deben ser mencionados):**

Name//**Nombre:**
Address//**Dirección:**
Establishment number//**Número de registro del establecimiento:**

III: DESTINATION OF ANIMALS// **DESTINO DE LOS ANIMALES**

1. Name and address of consignee// **Nombre y dirección del destinatario:**
2. Name of vessel or flight number// **Nombre del barco o número de vuelo:**
3. Place of boarding or loading// **Lugar de embarque:**
4. Date of boarding or loading// **Fecha de embarque:**

IV: SANITARY INFORMATION// INFORMACION SANITARIA.

1. The animal shows no clinical signs of rabies at the time of shipment// **Los animales no presentan síntomas de rabia en el momento del embarque.**

2. The animal has been kept since birth in a storage establishment where infectious diseases* designated in the below have not been confirmed for the past 12 months (This storage establishment is meeting the standards** defined by the Minister of Health, Labour and Welfare of Japan)// **El animal se ha mantenido desde su nacimiento en el establecimiento de almacenamiento donde no se ha detectado ninguna enfermedad infecciosa* mencionada abajo por lo menos en los últimos 12 meses (Este establecimiento de almacenamiento cumple con las normas** definidas por el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón).**

* “disease” in relation to rodents means//“**enfermedad**” en relación con roedores significa:

Pests, monkeypox, hemorrhagic fever with renal syndrome, hantavirus pulmonary syndrome, tularemia, and leptospirosis// **Pestes, virus de la viruela del mono, fiebre hemorrágica con síndrome renal, síndrome pulmonar por Hantavirus, tularemia y leptospirosis//**

** “standards” in relation to rodents means//: “**normas**” en relación con roedores significa//:

2.1 The construction of the establishment must be appropriate in order to prevent the intrusion of animals from outside//. **La construcción del establecimiento debe ser adecuada para impedir la entrada de animales del exterior//.**

2.2 Sanitary controls, such as disinfection, must be periodically implemented// **Deben aplicarse controles sanitarios, como desinfección, de forma periódica.**

2.3 No outbreak of pests, rabies, monkeypox, hemorrhagic fever with renal syndrome, hantavirus pulmonary syndrome, tularemia, and leptospirosis has been clinically reported in human beings and animals in the establishment for the past 12 months, and necessary measures have been taken in order to prevent the outbreak of these infectious diseases.// **No se han declarado brotes clínicos en humanos ni en animales de peste, rabia, virus de la viruela del mono, fiebre hemorrágica con síndrome renal, síndrome pulmonar por Hantavirus, tularemia y leptospirosis en el establecimiento en los últimos doce meses y se han tomado las medidas necesarias con el fin de impedir brotes de estas enfermedades infecciosas.**

2.4 The data regarding the sanitary and feeding control of animals (including records of the introduction, breeding, death and shipment of animals) must be recorded and be kept adequately.// **Deben registrarse y almacenarse de forma adecuada los datos en relación con el control sanitario y de la alimentación de los animales (incluyendo registros de la introducción, cría, muerte y envío de animales).**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements//

Yo, el que firma, certifico que los animales Descritos arriba cumplen los requerimientos.

(Signature of Official Veterinarian)
(Firma del Veterinario Oficial)

Date issued//
Fecha:

Official stamp//Sello oficial

Name and title of Official Veterinarian.

Ministry of Agriculture, Food and Environment
SPAIN/

Nombre y título del Veterinario Oficial

**Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
ESPAÑA**



REINO DE ESPAÑA

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR RESERCH RODENTS (SPF MOUSE, RATS, GUINEA PIGS, HAMSTERS) TO BE IMPORTED INTO JAPAN//**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE ROEDORES DE LABORATORIO (RATONES, RATAS, COBAYAS, HAMSTERS) A JAPÓN**

Name and address of the government authorities of the exporting country// **Nombre y dirección de las autoridades sanitarias del país exportador:** MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Number of the issue// **Número de certificado:**

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS// **IDENTIFICACION DE ANIMALES**

1. Species// **Especies:**
2. Breed// **Raza:**
3. Number//**Número:**
4. Sex//**Sexo:**
5. Age// **Edad:**
6. Distinctive Marks// **Marcas distintivas:**

II: ORIGIN OF THE ANIMALS// **ORIGEN DE LOS ANIMALES**

1. Name(s) and address(es) of exporter(s)// **Nombre y dirección del exportador:**.....
2. Establishment that animal(s) was/were born and kept// **Establecimiento de nacimiento y almacenamiento de los animales:**

Name// **Nombre:**

Address// **Dirección:**

Establishment number// **Número de registro del establecimiento:**

III: DESTINATION OF ANIMALS// **DESTINO DE LOS ANIMALES**

1. Name and address of consignee// **Nombre y dirección del destinatario:**.....
2. Name of vessel or flight number// **Nombre del barco o número de vuelo:**.....
3. Place of boarding or loading// **Lugar de embarque:**.....
4. Date of boarding or loading// **Fecha de embarque:**

IV: SANITARY INFORMATION// INFORMACION SANITARIA.

1. The animals have been stored since birth in a place that is in a storage establishment meeting all of the following, that has been isolated from other areas, and in which there have been no other animals than such rodents// **Los animales han sido almacenados desde su nacimiento en el establecimiento de almacenamiento cumpliendo con las condiciones siguientes, que han sido aislados de otras zonas, y en el cual no ha habido otros animales además de los propios roedores.**

(1) Feeding control (hereafter including the management of records of the animals and their breeding, shipment and death) and sanitary control are carried out under the supervision of a committee consisting of members concerned including veterinarians in the establishment// **Se realiza control de alimentación (de aquí en adelante, incluyendo registro de los animales y su alimentación, envío y muerte) y control sanitario bajo la supervisión de un comité formado por miembros interesados del establecimiento, incluyendo veterinarios.**

(2) Appropriate measures are taken to ensure that the intrusion of animals from outside is prevented// **Se toman medidas adecuadas para asegurar que la prevención de la entrada de animales desde el exterior está garantizada.**

(3) When introduced into the establishment, the animals are confirmed not to be contaminated with pathogens of infectious diseases in order to prevent the intrusion of pathogens of infectious diseases that may infect humans through animals// **Cuando se introducen en el establecimiento se ha confirmado que los animales no están contaminados con patógenos causantes de enfermedades infecciosas con el fin de prevenir la entrada de dichos patógenos que puedan infectar a los humanos a través de los animales.**

(4) Examinations are conducted periodically on the animals stored in the establishment to confirm they are not contaminated with pathogens of infectious diseases// **Se realizan exámenes periódicamente a los animales almacenados para confirmar que no están contaminados con patógenos causantes de enfermedades infecciosas.**

(5) Information concerning the feeding and sanitary controls of the animals is recorded in documents and such documents are retained// **Se registra mediante documentos la información relativa a la alimentación y los controles sanitarios y se conservan estos documentos.**

2. Since births, the animals have not been used in any study with pathogens of infectious disease or have not come in contact with any animal used in such a study// **Desde su nacimiento los animales no han sido utilizados en ningún estudio con patógenos causantes de enfermedades infecciosas ni han estado en contacto con ningún animal usado en este tipo de estudios.**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements//
Yo, el que firma, certifico que los animales Descritos arriba cumplen los requerimientos.

(Signature of Official Veterinarian)
(Firma del Veterinario Oficial)

Date issued//
Fecha:

Official stamp//**Sello oficial**

Name and title of Official Veterinarian.
Ministry of Agriculture, Food and Environment
(Country name)//
Nombre y título del Veterinario Oficial
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
(Nombre del país)



REINO DE ESPAÑA

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR LAGOMORPHA (OCHOTONA ssp) TO BE IMPORTED INTO JAPAN//**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE LAGOMORFOS (Familia OCHOTONIDAE) A JAPÓN**

Ref: ASE-599

Name and address of the government authorities of the exporting country// **Nombre y dirección de las autoridades sanitarias del país exportador:** MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Number of the issue// **Número de certificado:**

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS// **IDENTIFICACION DE ANIMALES**

1. Species// **Especies:**
2. Breed// **Raza:**
3. Number//**Número:**
4. Sex//**Sexo:**
5. Age// **Edad:**
6. Distinctive Marks// **Marcas distintivas:**

II: ORIGIN OF THE ANIMALS// **ORIGEN DE LOS ANIMALES**

1. Name(s) and address(es) of exporter(s)// **Nombre y dirección del exportador:**.....
.....
.....

III: DESTINATION OF ANIMALS// **DESTINO DE LOS ANIMALES**

1. Name and address of consignee// **Nombre y dirección del destinatario:**.....
.....
2. Name of vessel or flight number// **Nombre del barco o número de vuelo:**.....
.....
3. Place of boarding or loading// **Lugar de embarque:**.....
.....
4. Date of boarding or loading// **Fecha de embarque:**

IV: SANITARY INFORMATION// **INFORMACION SANITARIA.**

1. The animal shows no clinical signs of rabies or tularaemia at the time of shipment// **El animal no muestra síntomas de rabia o tularemia en el momento del embarque.**

2. Meeting any of the following conditions// **Cumple cualquiera de las siguientes condiciones:**

Rabies: delete sentence as necessary// **Rabia: elimine puntos si es necesario:**

(1) The animal has been kept for the past 6 months, or since birth or capture in a region that the Minister of Health, Labour and Welfare of Japan has designated as one where rabies has not been reported// **El animal se ha mantenido los últimos 6 meses, o desde su nacimiento o captura en una región que el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón ha designado como libre de rabia.**

(2) The animal has been kept for 12 months or since birth in a storage establishment where rabies has not been reported for the past 12 months in a non-designated region// **El animal se ha mantenido los últimos 12 meses o desde su nacimiento en un establecimiento de almacenamiento libre de rabia durante los últimos 12 meses en una región no designada.**

(3) The animal has been kept for the past 6 months or since birth in a quarantine establishment in a non-designated region// **El animal se ha mantenido los últimos 6 meses o desde su nacimiento en un establecimiento de cuarentena en una región no designada.**

(4) The animal is confirmed to have met either of conditions (2) or (3) when imported from a non-designated region to a designated region, and has been kept in a designated region since then// **Se ha confirmado que el animal cumple las condiciones (2) o (3) cuando se importa de una región no designada a una región designada, y han sido mantenidos en una región designada desde entonces.**

Tularaemia//**Tularemia**

(1) The animal has been kept for the past 12 months or since birth in a storage establishment where tularaemia has not been reported for the past 12 months// **El animal se ha mantenido en los últimos 12 meses o desde su nacimiento en un establecimiento de almacenamiento donde no se ha detectado tularemia en los últimos 12 meses.**

(2) The animal has been disinfected for Ixodes (ticks)// **El animal ha sido desinfectado frente a Ixodes (garrapatas)**

(3) The animal has been kept for the past 15 days or since birth in a quarantine establishment// **El animal se ha mantenido en los últimos 15 días o desde su nacimiento en un establecimiento de cuarentena.**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements//

Yo, el que firma, certifico que los animales Descritos arriba cumplen los requerimientos.

(Signature of Official Veterinarian)
(Firma del Veterinario Oficial)

Date issued//
Fecha:

Oficial stamp//**Sello oficial**

Name and title of Official Veterinarian.
Ministry of Agriculture, Food and Environment
(Country name)//

Nombre y título del Veterinario Oficial
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
(Nombre del país)



REINO DE ESPAÑA

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR MAMMAL (EXCEPT RODENTS AND LAGOMORPHA TO BE IMPORTED INTO JAPAN//**CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE MAMÍFEROS (EXCEPTO ROEDORES Y LAGOMORFOS) A JAPÓN**

Ref: ASE-601
RFG/02/15

Name and address of the government authorities of the exporting country// **Nombre y dirección de las autoridades sanitarias del país exportador:** MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Number of the issue// **Número de certificado:**

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS// **IDENTIFICACION DE ANIMALES**

1. Species// **Especies:**
2. Breed// **Raza:**
3. Number//**Número:**
4. Sex//**Sexo:**
5. Age// **Edad:**
6. Distinctive Marks// **Marcas distintivas:**

II: ORIGIN OF THE ANIMALS// **ORIGEN DE LOS ANIMALES**

1. Name(s) and address (es) of exporter(s)// **Nombre y dirección del exportador:**.....
.....

III: DESTINATION OF ANIMALS// **DESTINO DE LOS ANIMALES**

1. Name and address of consignee// **Nombre y dirección del destinatario:**.....
.....
2. Name of vessel or flight number// **Nombre del barco o número de vuelo:**.....
.....
3. Place of boarding or loading// **Lugar de embarque:**.....
.....
4. Date of boarding or loading// **Fecha de embarque:**

IV: SANITARY INFORMATION// **INFORMACION SANITARIA.**

1. The animal shows no clinical signs of rabies at the time of shipment// **Los animales no presentan síntomas de rabia en el momento del embarque.**

2. Meeting any of the following conditions: delete sentence as necessary// **Cumple con las siguientes condiciones: elimine puntos si es necesario.**

(1) The animal has been kept for the past 6 months, or since birth or capture in a region that the Minister of Health, Labour and Welfare of Japan has designated as one where rabies has not been reported// **El animal se ha mantenido los últimos 6 meses, o desde su nacimiento o captura en una región que el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón ha designado como libre de rabia.**

(2) The animal has been kept for 12 months or since birth in a storage establishment where rabies has not been reported for the past 12 months in a non- designated region//**El animal se ha mantenido los últimos 12 meses en una región designada.**

(3) The animal has been kept for the past 6 month or since birth in a quarantine establishment in a non-designated región // **El animal se ha mantenido los últimos 6 meses o desde su nacimiento en un establecimiento de cuarentena en una región no designada.**

(4) The animal is confirmed to have met either of condition (2) or (3) when imported from a non-designated región to a designated region, and has been kept in a designated region since then // **Se ha confirmado que el animal cumple las condiciones (2) o (3) cuando se importa de una región no designada a una región designada, y han sido mantenidos en una región designada desde entonces.**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requeriments//
Yo, el que firma, certifico que los animales Descritos arriba cumplen los requerimientos.
(Signature of Official Veterinarian)
(Firma del Veterinario Oficial)

Date issued//
Fecha:

Official stamp//**Sello oficial**

Name and title of Official Veterinarian.
Ministry of Agriculture, Food and Environment
SPAIN/
Nombre y título del Veterinario Oficial
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
ESPAÑA



REINO DE ESPAÑA

ZOOSANITARY CERTIFICATE FOR BIRDS TO BE IMPORTED INTO JAPAN//CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE AVES A JAPÓN

Ref: ASE-1695
RFG 01/15

Name and address of the government authorities of the exporting country// **Nombre y dirección de las autoridades sanitarias del país exportador:** MINISTERIO DE AGRICULTURA, ALIMENTACIÓN Y MEDIO AMBIENTE

Number of the issue// **Número de certificado:**

I: IDENTIFICATION OF ANIMALS// IDENTIFICACION DE ANIMALES

Species// Especies	Breed// Raza	Number//Número	Sex//Sexo	Age// Edad	Distinctive Marks// Marcas distintivas

II: ORIGIN OF THE ANIMALS// ORIGEN DE LOS ANIMALES

1. Name(s) and address(es) of exporter(s)// **Nombre y dirección del exportador:**.....
.....
.....

III: DESTINATION OF ANIMALS// DESTINO DE LOS ANIMALES

1. Name and address of consignee// **Nombre y dirección del destinatario:**.....
.....
2. Name of vessel or flight number// **Nombre del barco o número de vuelo:**.....
3. Place of boarding or loading// **Lugar de embarque:**.....
4. Date of boarding or loading// **Fecha de embarque:**

IV: SANITARY INFORMATION// INFORMACION SANITARIA.

1. The bird shows no clinical signs of West Nile fever or highly pathogenic avian influenza at the time of shipment// **Las aves no presentan síntomas de Fiebre del Oeste del Nilo ni Influenza Aviar de alta patogenicidad en el momento del embarque.**

2. Meeting one of the following statements: (delete sentence as necessary)// **Cumpliendo una de las siguientes afirmaciones: (elimine el punto que no proceda):**

(1) For birds that have been raised since hatching, those that have been kept for the past 21 days or since hatching in a storage establishment (limited to those with preventive measures against the invasion of mosquitoes) in regions that the Minister of Health, Labour and Welfare of Japan has designated as regions where highly pathogenic avian influenza has not been confirmed*/**Para las aves que se han sido criadas desde su nacimiento, las que se han mantenido durante los últimos 21 días o desde su nacimiento en un establecimiento de almacenamiento (limitado a aquellos con medidas preventivas contra la invasión de mosquitos) en las regiones en que el Ministro de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón ha designado como regiones en las que no se ha confirmado la influenza aviar altamente patógena*.**

(2) Except for birds that have been raised since hatching, those that have been kept for the past 21 days or since hatching in a quarantine establishment (limited to those with preventive measures against the invasion of mosquitoes)

in regions that the Minister of Health, Labour and Welfare of Japan has designated as regions where highly pathogenic avian influenza has not been confirmed*// **A excepción de aquellas aves que se han sido criadas desde su nacimiento, las que se han mantenido durante los últimos 21 días o desde su nacimiento en un establecimiento de cuarentena (limitado a aquellos con medidas preventivas contra la invasión de mosquitos) en las regiones que el Ministro de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón ha designado como regiones en las que no se ha confirmado la influenza aviar altamente patógena*.**

I, the undersigned, certify that the animal described above meets the requirements // **Yo, el que firma, certifico que los animales descritos arriba cumplen los requerimientos.**

Date issued// **Fecha:**

(Signature of Official Veterinarian)
(Firma del Veterinario Oficial)

Official stamp//**Sello oficial**

Name and title of Official Veterinarian.
Ministry of Agriculture, Food and Environment
(Country name)//
Nombre y título del Veterinario Oficial
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente
(Nombre del país)

Check the HPAI infected country in Japan MHLW website / **Comprobar los países con HPAI en el enlace MHLW de Japón**
<http://www.mhlw.go.jp/english/topics/importanimal/dl/02.pdf>.

Storage establishment where there animal were born, kept and packed for exportation//**Establecimiento de almacenamiento**
donde se mantienen los animales desde su nacimiento hasta su expedición.

Nota:

For the birds are transshipped in a country or region that is not permitted due to a risk of infection with highly pathogenic avian influenza, the governmental authority of transit point must certify as follows/ *En el caso que las aves realicen un transbordo en un país o región que no esté permitido debido a un riesgo de infección con la gripe aviar altamente patógena, la autoridad gubernamental del punto de tránsito debe de certificar lo siguiente.*

- (1) Name of species and the quantity of birds / *Nombre de las especies y la cantidad de aves*
- (2) The number of health certificate issued by the exporting country government agency/ *El número de certificado sanitario expedido por el organismo de gobierno del país exportador*
- (3) Information of the aircraft from the exporting country to the transit country, and from the transit country to Japan (flight number, departure date, departure place, arrival date, destination)/ *Información del avión desde el país exportador a el país de tránsito, y desde el país de tránsito a Japón (número de vuelo, fecha de salida, lugar de salida, fecha de llegada, destino).*
- (4) Air Way Bill Number / *Número de conocimiento aéreo.*
- (5) Name and address of the government authorities of the transit country / *Nombre y dirección de las autoridades gubernamentales del país de tránsito*
- (6) Name, title and signature of the government official of the transit country, Official stamp / *Nombre, cargo y firma del funcionario del gobierno del país de tránsito, Sello oficial*
- (7) Date of issue / *Fecha de emisión*
- (8) "The birds did not have contact with other birds, and did not have the risk of being infected with highly pathogenic avian influenza during the transshipment at the transit point"/ *"Las aves no tener contacto con otras aves, y no tienen el riesgo de ser infectado con la gripe aviar altamente patógena en el transbordo en el punto de tránsito."*